

Class & Group	Seat	Name	Student number	Date	Handout Number

HELP 2.

- a) belief は確実な証拠がなくても信じるときに用いる語である。the belief は that 節と同格である。
- b) beyond the scope of possibility は「可能性の範囲を越えている」から「不可能である」と訳す。
- c) apparently 明らかに
- d) evaporation of A resulted in production of B Aを蒸発して、Bを生成した。
- e) When fully satisfied with the experimental evidence, he addressed～分詞構文だから、When he was fully satisfied with the experimental evidence, he addressed～となる。和訳するときには主語を主文より先に明示する方がわかりやすい。fully satisfied with は「～と確信した」と意識した。
- f) led to abandonment of～ ～を放棄することになった。
- g) presents no mystery present はこの場合、「呈する」を意味し、全体として訳文のようにした。
- h) a matter of knowledge and experimental skill 知識と実験技術の問題。
- i) Berzelius[bə(:)zɪ:liəs] ベルセーリウス
- j) Wöhler[wó:lə または vó:lə] ウェーラー
- k) either man or dog 人間も犬も。man と dog に冠詞がついていないのは、神に対して人間や犬を述べるとき。